



blumfeldt

## Greenkeeper

Bewässerungssystem

Irrigation System

Sistema de riego

Système d'irrigation

Sistema d'irrigazione

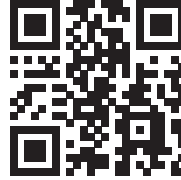
10031357





**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Lieferumfang	4
Aufbau	6
Steuergerät	8
Fehlerbehebung	10
Hinweise zur Entsorgung	10
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	11

<b>English</b>	<b>13</b>
<b>Español</b>	<b>21</b>
<b>Français</b>	<b>29</b>
<b>Italiano</b>	<b>37</b>

---

**HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)**

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

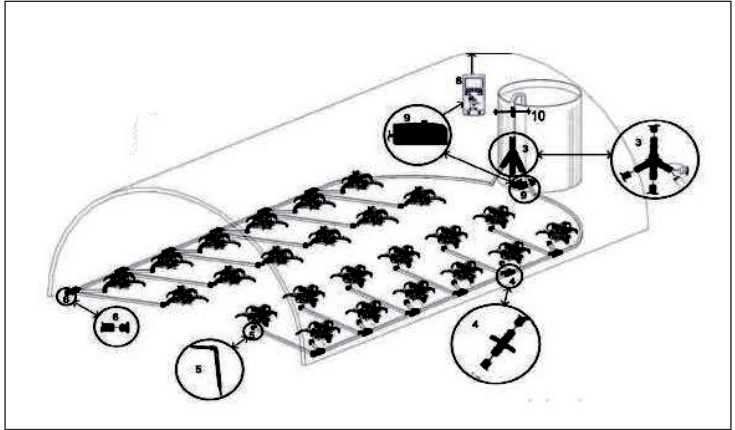
Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

# LIEFERUMFANG

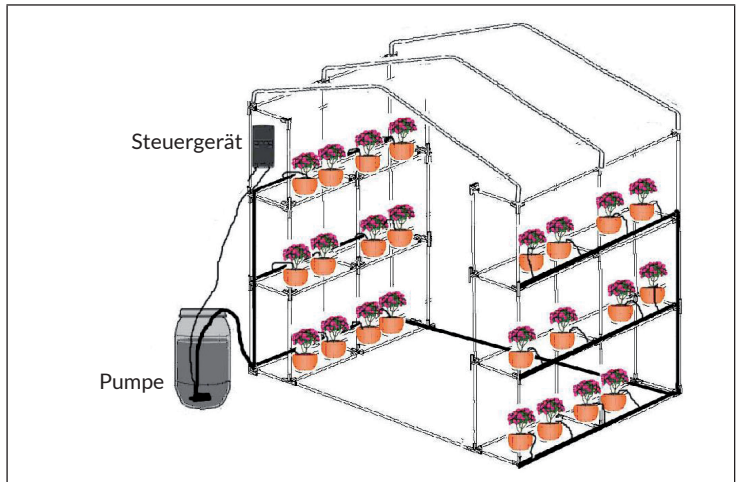
Bild	Teil	Anzahl
	Steuergerät	1
	Wasserpumpe	1
	Netzgerät	1
	Anti-Siphon-Set	1
	Vierer-Kupplung	1

Bild	Teil	Anzahl
	Dreier-Kupplung	30
	Schlauch pfpfen	10
	Tropfer	60
	Schlauch (7/9 mm x 18m)	1
	Schlauch (4/6 mm x 12 m)	1

## AUFBAU



1. Schlauch (7/9 mm)
2. Schlauch (4/6 mm)
3. Großer Vier-Anschluss-Verbinder
4. Vier-Anschluss Verbinder
5. Tropfer
6. Schlauch und Pfropfen
7. Netzgerät
8. Steuergerät
9. Pumpe
10. Geruchsverschluss-System



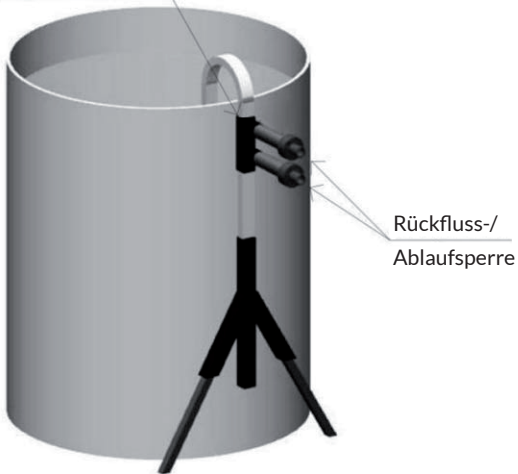
Binden Sie das Ende des Kabels mit einem Bindfaden oder Gummiband fest (nicht im Lieferumfang enthalten).



**Hinweis:** Das Steuergerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen.

Bedenken Sie, dass Sie ein Wasserreservoir benötigen, das Sie mit Wasser füllen.

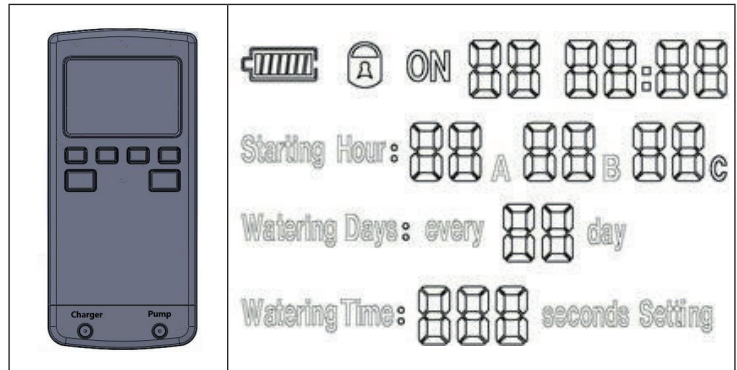
Die Rückflusssperre oben am Behälter anbringen.



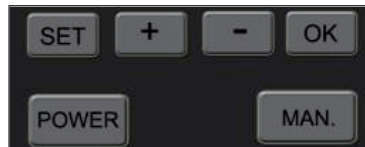
## STEUERGERÄT

Drücken und halten Sie den Ein/Aus-Schalter 5 Sekunden lang, um die Steuerung ein- oder auszuschalten.

Mit dem Steuergerät können Sie die Bewässerung am Morgen oder am Abend einstellen, wenn das Wasser am wenigsten verdunstet. Das System bewässert Ihren Garten oder Ihre hängenden Kübel völlig automatisch, je nach gewähltem Programm. Die Bewässerung wird während Ihres Urlaubs fortgeführt.



Es gibt zwei Methoden, die Bewässerung zu steuern:



1. **Manuelle Steuerung:** Die Taste MAN drücken und halten, um die Pumpe per Hand ein- oder auszuschalten.
2. **Automatischer Modus:** Die Steuerung wässert bis zu drei Mal am Tag zu einer vorprogrammierten Zeit. „Starting Hour“: Einstellung der Startzeit des Pumpenbetriebs. Sie können drei Zeiten einstellen. Wenn Sie z. B. 08 A 12 B 18 C eingestellt haben, beginnt der Pumpenbetrieb um 8 Uhr, 12 Uhr und 18 Uhr. (Wenn Sie nur ein oder zwei Mal am Tag bewässern wollen, stellen Sie B, C oder beide gleichzeitig auf „00“.



3. **„Watering Days“:** Einstellung der Pumpe an einzelnen Tagen. Wenn die Einstellung auf „01“ steht, läuft die Pumpe an jedem Tag. Wenn die Einstellung auf „06“ steht, läuft die Pumpe in einem Intervall von 6 Tagen. Der am längsten einstellbare Intervall ist 30 Tage.
4. **„Watering Time“:** Länge der Betriebsdauer der Pumpe. Wenn die Einstellung „015“ an- zeigt, läuft die Pumpe 15 Sekunden lang. Die maximale Einstellung ist 600 Sekunden.

## Bedientasten

1. **Taste SET:** Individuelle Einstellungen der Steuerung (Zeit, Datum usw.). Nach dem Drücken von SET blinkt die jeweilige Funktion im Display und ist bereit programmiert zu werden. Mit einem weiteren Druck auf SET gehen Sie zur nächsten Einstellung über und die nächsten Werte einstellen.
2. **Taste +:** eine Zahl hoch gehen
3. **Taste -:** eine Zahl runter gehen
4. **Taste OK:** Einstellungen beenden.
5. **Taste POWER:** Die Steuerung ein- oder ausschalten. Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt.
6. **Taste MAN:** Manuelles Einschalten und Ausschalten der Pumpe. Bei einmaligem Drücken der Taste startet die Pumpe. Bei erneutem Druck auf MAN stellt die Pumpe die Arbeit wieder ein. Bei gedrückter MAN-Taste und gleichzeitigem Drücken der Tasten + und - können Sie die Dauer des Pumpbetriebs einstellen.
7. **Sperrung des Bedienfelds:** Halten Sie die + und - gleichzeitig gedrückt. Damit sind die Tasten gesperrt. Die Tasten + und - gleichzeitig drücken, um die Tasten wieder zu entsperren.
8. Die Taste SET und die Tasten + und - drücken, um die Zeit zu stellen.

---

## FEHLERBEHEBUNG

---

1. Wenn die Pumpe läuft, aber kein Wasser herauskommt, kann es zu einem Luftabschluss im Schlauch gekommen sein. Ziehen Sie den Pfropfen heraus und nehmen die Pumpe manuell in Betrieb, bis das Wasser fließt, und stecken den Pfropfen wieder rauf.
2. Die Fernbedienung schaltet sich nicht ein: Schließen Sie das Netzgerät an, um die Fernbedienung auflädt.
3. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Wasserstand und nehmen Sie das Gehäuse der Pumpe auseinander. Reinigen Sie den Filter innen, um Verstopfungen zu lösen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---




Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

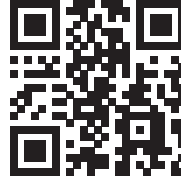
- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

**Dear customer,**

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



---

**CONTENTS**

---

Package contents: 14  
Construction 16  
control unit 18  
Troubleshooting 20  
Disposal instructions 20

---

**MANUFACTURER & IMPORTER (UK)**

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

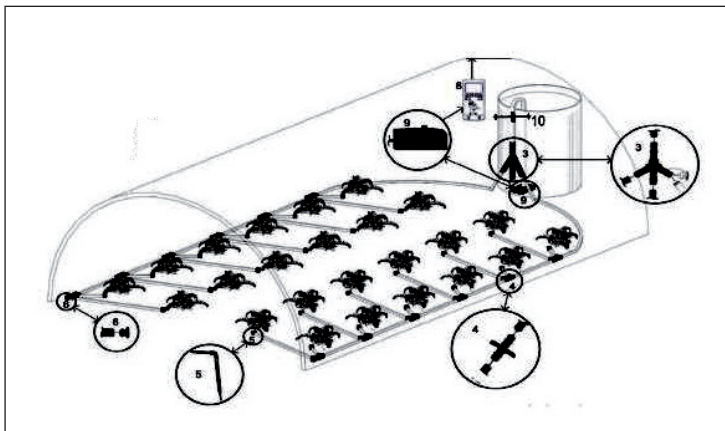
Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**PACKAGE CONTENTS:**

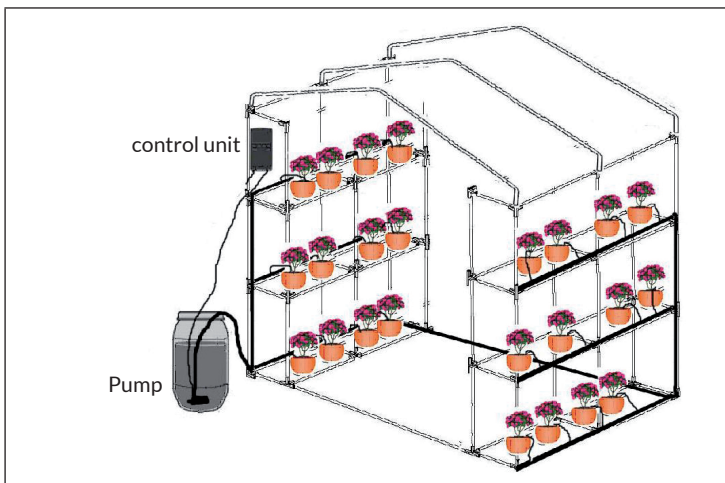
Picture	Part	Quantity
 A vertical, grey control unit with a small LCD screen at the top, several buttons below it, and two circular ports at the bottom labeled "Charger" and "Pump".	control unit	1
 A black, cylindrical water pump with a white label on the side and a small black cap on top.	water pump	1
 A black power supply unit with a two-prong electrical plug on the left and a black cable with a connector on the right.	power supply unit	1
 A black anti-siphon set consisting of two vertical tubes with purple caps at the bottom, connected by a horizontal bar at the top.	Anti-siphon set	1
 A black four-way clutch with a central shaft and four arms extending outwards, one of which has a small cable attached.	Four-way clutch	1

Picture	Part	Quantity
	three-way clutch	30
	Graft tube	10
	Drip	60
	Hose (7/9 mm x 18 m)	1
	Hose (4/6 mm x 12 m)	1

## CONSTRUCTION



1. Hose (7/9)
2. Hose (4/6 mm)
3. Large four-port connector
4. Four-port connector
5. Drip
6. Hose and plug
7. power supply unit
8. control unit
9. Pump
10. Odour trap system



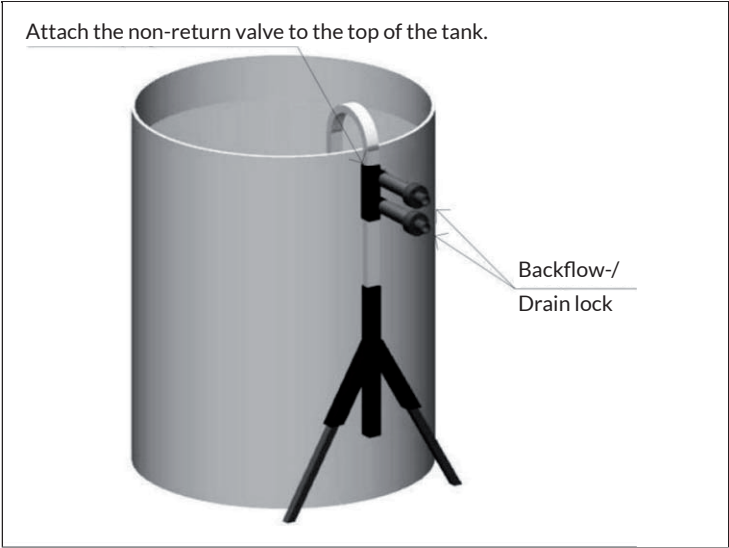


Tie the end of the cable with a string or rubber band (not included).



**Note:** The control unit is intended for indoor use only.

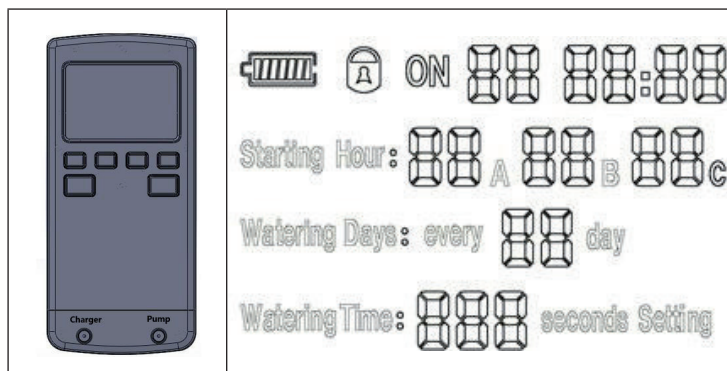
Remember that you need a water reservoir that you fill with water.



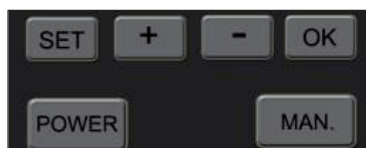
## CONTROL UNIT

Press and hold the on/off switch for 5 seconds to switch the control on or off.

With the control unit you can set the irrigation in the morning or in the evening when the water evaporates the least. The system will water your garden or hanging tubs completely automatically, depending on the selected programmes. Watering continues during your holiday.



There are two methods to control the watering:



1. **Manual control:** Press and hold the MAN button to switch the pump on or off manually.
2. **Automatic mode:** The water control unit waters up to three times a day at a pre-programmed time. "Starting Hour": Setting the starting time of the pump operation. You can set three times. For example, if you set 08 A 12 B 18 C, pump operation starts at 8 am, 12 pm and 6 pm. (If you only want to water once or twice a day, set B, C or both to "00" at the same time.)

3. **"Watering Days"**: Setting the pump on individual days. If the setting is "01", the pump runs every day. If the setting is "06", the pump runs at an interval of 6 days. The longest interval that can be set is 30 days.
4. **"Watering Time"**: Length of the operating time of the pump. When the setting shows "015", the pump runs for 15 seconds. The maximum setting is 600 seconds.

### Operating keys

1. **SET key**: Individual settings of the control (time, date, etc.). After pressing SET, the respective function flashes in the display and is ready to be programmed. Press SET again to move to the next setting and set the next values.
2. **Key +**: go up one number
3. **Key -**: go down one number
4. **OK button**: Exit settings.
5. **POWER key**: Switch the control unit on or off. Press and hold the key for 5 seconds.
6. **MAN key**: Manual switching on and off of the pump. Press the key once to start the pump. When MAN is pressed again, the pump stops working again. By pressing the MAN button and simultaneously pressing the + and - buttons, you can set the duration of pump operation.
7. **Locking the control panel**: Press and hold the + and - simultaneously. This locks the keys. Press the + and - keys simultaneously to unlock the keys again.
8. Press the SET key and the + and - keys to set the time.

---

## TROUBLESHOOTING

---

1. If the pump is running but no water will come out, there may have been an air pocket in the hose. Pull out the plug and start the pump manually until the water flows and then put the plug back on.
2. The remote control does not switch on: Connect the power supply unit to charge the remote control.
3. Check the water level at regular intervals and disassemble the pump housing. Clean the inside of the filter to loosen blockages.

---

## DISPOSAL INSTRUCTIONS

---

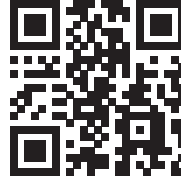


If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



---

## ÍNDICE

---

Contenido del envío 22  
Montaje 24  
Controlador 26  
Reparación de anomalías 28  
Indicaciones para la retirada del aparato 28

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

**IMPORTADOR:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

---

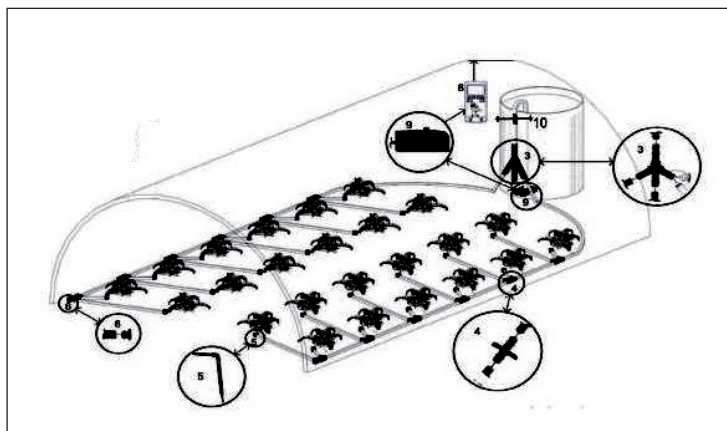
**CONTENIDO DEL ENVÍO**

---

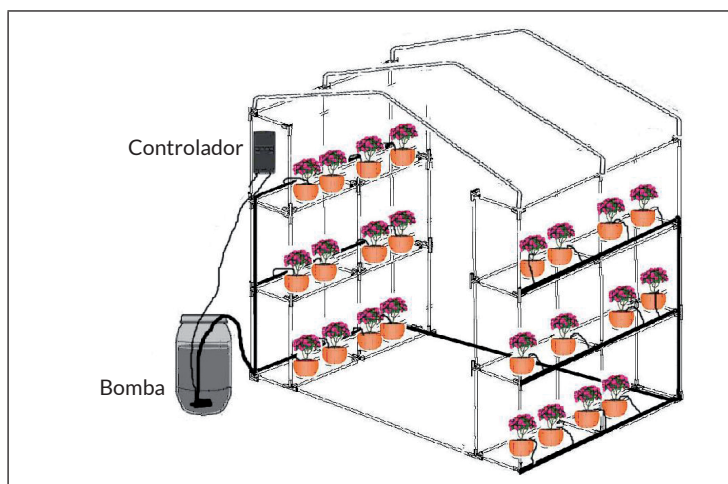
Imagen	Piezas	Cantidad
	Controlador	1
	Bomba de agua	1
	Fuente de alimentación	1
	Set antisifón	1
	Acople cuádruple	1

Imagen	Pieza	Cantidad
 A black metal triple fitting with three ports.	Acople triple	30
 A black plastic hose cap with a flared top.	Tapón de manguera	10
 A black plastic drip system consisting of a main line and two side lines with drippers.	Sistema de goteo	60
 A coil of black 7/9 mm x 18m hose.	Manguera (7/9 mm x 18m)	1
 A coil of black 4/6 mm x 12 m hose.	Manguera (4/6 mm x 12 m)	1

## MONTAJE



1. Manguera (7/9 mm)
2. Manguera (4/6 mm)
3. Conector grande para cuadro conexiones
4. Conector para cuatro conexiones
5. Sistema de goteo
6. Manguera y tapón
7. Fuente de alimentación
8. Controlador
9. Bomba
10. Sistema de trampa de drenaje





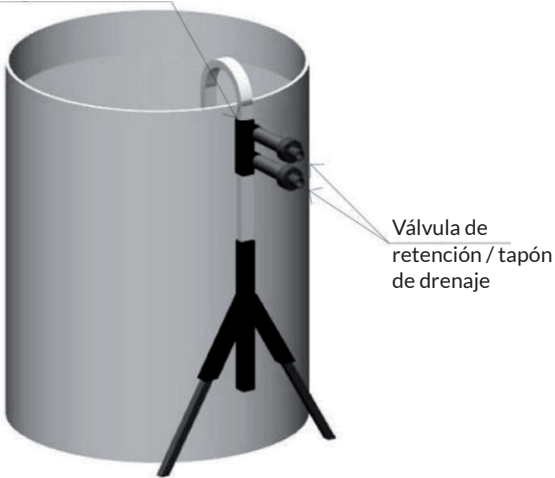
Apriete un extremo del cable con un cordel o una goma elástica (no incluidos en el envío).



**Nota:** el controlador solo está previsto para el uso en espacios interiores.

Piense que necesitará un depósito de agua que debe llenar.

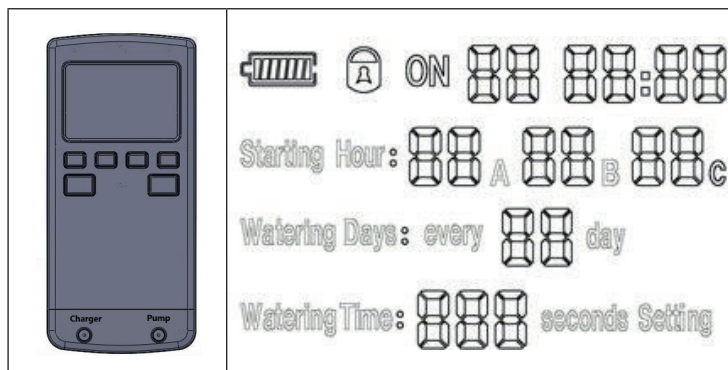
Instale en la parte superior del recipiente la válvula de retención.



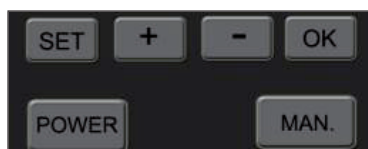
## CONTROLADOR

Mantenga presionado el interruptor on/off durante 5 segundos para encender o apagar el controlador.

Con el controlador puede configurar el riego para las mañanas o las noches, momentos en los que el agua se evapora en menor medida. El sistema riega su jardín o sus macetas de manera automática según el programa seleccionado. El riego continúa en su ausencia por vacaciones.



Existen dos métodos de controlar el riego.



1. **Control manual:** mantenga presionada la tecla MAN para activar o desactivar la bomba a mano.
2. **Modo automático:** el control riega hasta tres veces al día a una hora preconfigurada. "Starting Hour": configuración de la hora de inicio del funcionamiento de la bomba. Puede establecer tres horas diferentes. Si, por ejemplo, ha elegido 08 A 12 B 18 C, la bomba comienza a funcionar a las 8:00, a las 12:00 y a las 18:00. (Si solo desea regar una o dos veces al día, ajuste B, C o ambos valores a "00").

3. **"Watering Days"**: configuración de la bomba en días concretos. Si el ajuste se sitúa en "01", la bomba funcionará cada día. Si el ajuste se sitúa en "06", la bomba funcionará en intervalos de 6 días. El intervalo más largo para configurar es de 30 días.
4. **"Watering Time"**: periodo de funcionamiento de la bomba. Si en la configuración aparece "015", la bomba funcionará durante 15 segundos. El ajuste máximo son 600 segundos.

### Teclas de control

1. **Tecla SET**: ajustes individuales del control (hora, fecha, etc.) Después de presionar SET, la función correspondiente parpadea en pantalla y estará lista para ser programada. Pulsando de nuevo SET accederá al siguiente ajuste para configurar el siguiente valor.
2. **Tecla +**: aumentar un valor
3. **Tecla -**: reducir un valor
4. **Tecla OK**: finalizar ajustes
5. **Tecla POWER**: activar o desactivar el control. Mantenga la tecla presionada durante 5 segundos.
6. **Tecla MAN**: activación y desactivación manual de la bomba. Al tocar una vez la tecla se inicia la bomba. Pulsando de nuevo MAN, la bomba detiene su actividad. Manteniendo pulsada la tecla MAN al mismo tiempo que + y -, puede configurar la duración del funcionamiento de la bomba.
7. **Bloqueo del panel de control**: mantenga presionadas las teclas + y - simultáneamente. De este modo, las teclas están bloqueadas. Presione simultáneamente las teclas + y - para volver a desbloquearlas.
8. Presione la tecla SET y + y - para seleccionar la hora.

---

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

---

1. Si la bomba está en funcionamiento pero no sale agua, puede deberse a la presencia de aire en la manguera. Para ello, retire los tapones y ponga la bomba en funcionamiento manual hasta que el agua fluya para volver a encajar de nuevo los tapones.
2. El mando a distancia no se enciende: conecte la fuente de alimentación para cargar el mando a distancia.
3. Compruebe en intervalos periódicos el nivel del agua y desmonte la carcasa de la bomba. Limpie el filtro interior para retirar las obstrucciones.

---

## INDICACIONES PARA LA RETIRADA DEL APARATO

---

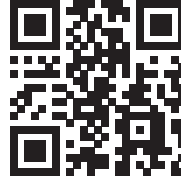


Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene pilas. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Al eliminar los residuos de acuerdo con las normas, proteges el medio ambiente y la salud de tus semejantes de las consecuencias negativas.

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



---

**SOMMAIRE**

---

Contenu de l'emballage 30  
Installation 32  
Unité de commande 34  
Résolution des problèmes 36  
Informations sur le recyclage 36

---

**FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)**

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

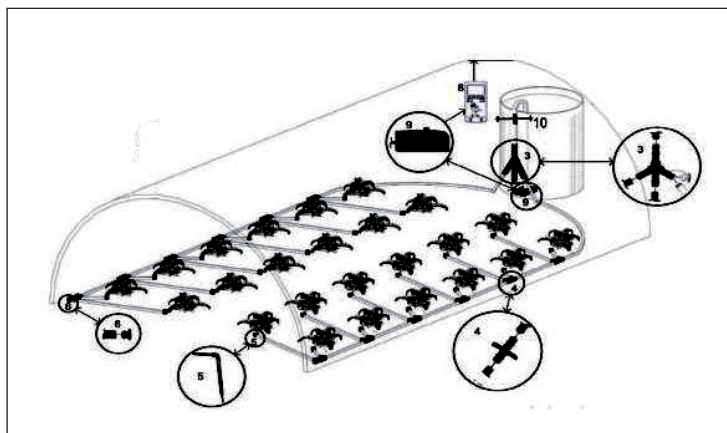
Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

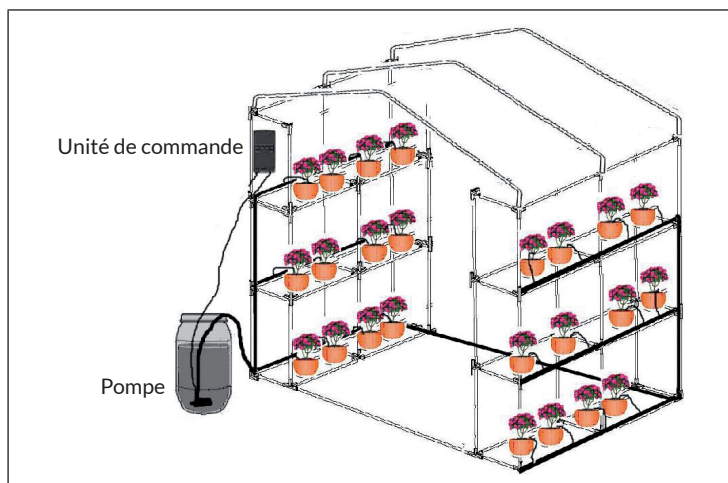
Illustration	Pièce	Nombre
	Unité de commande	1
	Pompe à eau	1
	Adaptateur secteur	1
	Ensemble anti siphon	1
	Quadruple raccordement	1

Illustration	Pièce	Nombre
	Triple raccordement	30
	Bouchez le tuyau	10
	Compte-gouttes	60
	Tuyau (7/9 mm x 18 m)	1
	Tuyau (4/6 mm x 12 m)	1

## INSTALLATION



1. Tuyau (7/9 mm)
2. Tuyau (4/6 mm)
3. Grand raccordement à 4 branchements
4. Raccordement à 4 branchements
5. Compte-gouttes
6. Tuyau et bouchon
7. Adaptateur secteur
8. Unité de commande
9. Pompe
10. Système de piège à odeurs





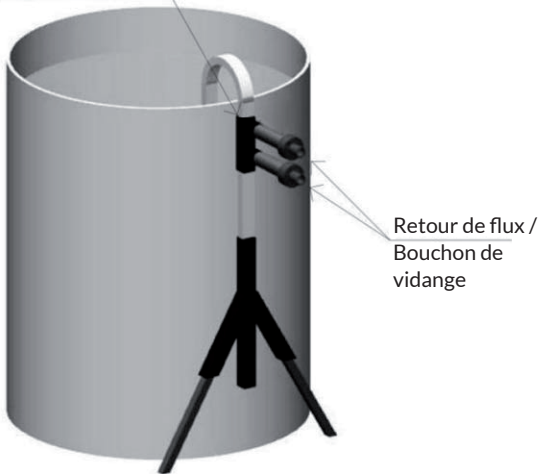
Attachez l'extrémité du câble avec un morceau de ficelle ou un élastique (non inclus).



**Remarque :** L'unité de commande est uniquement destinée à une utilisation en intérieur.

N'oubliez pas que vous avez besoin d'un réservoir d'eau à remplir.

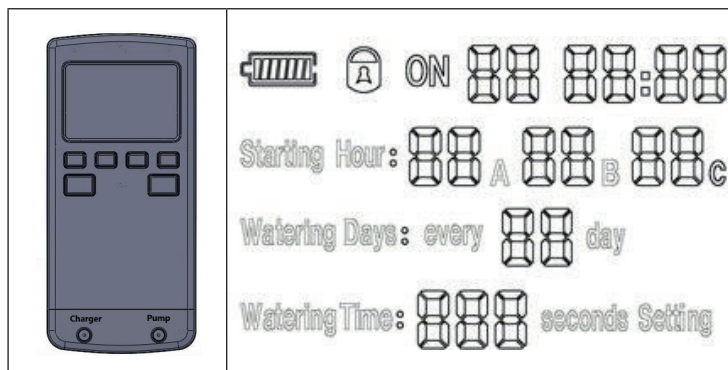
Fixez le clapet anti-retour au sommet du récipient.



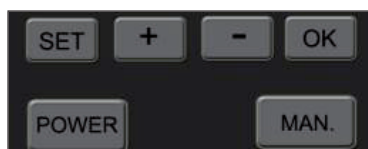
## UNITÉ DE COMMANDE

Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le pendant 5 secondes pour allumer ou éteindre l'unité de commande.

Le contrôleur permet d'arrêter l'arrosage le matin ou le soir, lorsque l'eau s'évapore le moins. Le système irrigue votre jardin ou vos jardinières suspendues de manière entièrement automatique, selon le programme sélectionné. L'irrigation se poursuivra pendant vos vacances.



Il existe deux méthodes de contrôle de l'arrosage :



1. **Contrôle manuel** : Appuyez sur la touche MAN et maintenez-la pour allumer ou éteindre manuellement la pompe.
2. **Mode automatique** : Le contrôleur arrose jusqu'à trois fois par jour à une heure préprogrammée. "Starting Hour" : réglage de l'heure de démarrage de la pompe. Vous pouvez régler trois horaires. Par exemple, si vous avez réglé 08 A 12 B 18 C, la pompe démarrera à 8h, 12h et 18h. (Si vous ne souhaitez arroser qu'une ou deux fois par jour, réglez B, C ou les deux sur "00" en même temps.

3. **"Watering Days"** : réglage de la pompe certains jours seulement. Lorsque le réglage est sur "01", la pompe fonctionne tous les jours. Lorsque le réglage est sur "06", la pompe fonctionne tous les 6 jours. L'intervalle le plus long réglable est de 30 jours.
4. **"Watering Time"**: durée de fonctionnement de la pompe. Lorsque le réglage affiche "015", la pompe fonctionne pendant 15 secondes. La durée maximale de fonctionnement est de 600 secondes.

### Touches de commande

1. **Touche SET**: Paramètres de contrôle individuels (heure, date, etc.). Après avoir appuyé sur SET, la fonction correspondante clignote à l'écran et est prête à être programmée. Appuyez à nouveau sur SET pour passer au paramètre suivant et définir les valeurs suivantes.
2. **Touche +**: augmenter d'un nombre
3. **Touche -**: diminuer d'un nombre
4. **Touche OK**: pour terminer les réglages
5. **Touche POWER**: allumez ou éteignez le contrôleur. Maintenez la touche 5 secondes.
6. **Touche MAN**: pour allumer et éteindre la pompe manuellement. Appuyez une fois pour allumer la pompe. Appuyez une nouvelle fois sur MAN pour éteindre la pompe. Maintenez la touche MAN et appuyez simultanément sur les touches + et - pour régler la durée de fonctionnement de la pompe.
7. **Verrouillage du panneau de commande** : maintenez simultanément + et -. Les touches sont alors verrouillées. Appuyez simultanément sur les touches + et - pour déverrouiller à nouveau.
8. Appuyez sur la touche SET et sur les touches + et - pour régler l'heure.

---

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

---

1. Si la pompe fonctionne mais que l'eau ne sort pas, il peut y avoir de l'air dans le tuyau. Retirez le bouchon et actionnez manuellement la pompe jusqu'à ce que l'eau s'écoule, puis remettez le bouchon en place.
2. La télécommande ne s'allume pas : connectez l'adaptateur secteur pour charger la télécommande.
3. Vérifiez régulièrement le niveau d'eau et démontez le carter de la pompe. Nettoyez l'intérieur du filtre pour éliminer les blocages.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation légale pour la mise au rebut des piles dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

**Gentile cliente,**

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

Volume di consegna 38  
Montaggio 40  
Dispositivo di controllo 42  
Correzione degli errori 44  
Avviso di smaltimento 44

---

**PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)**

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

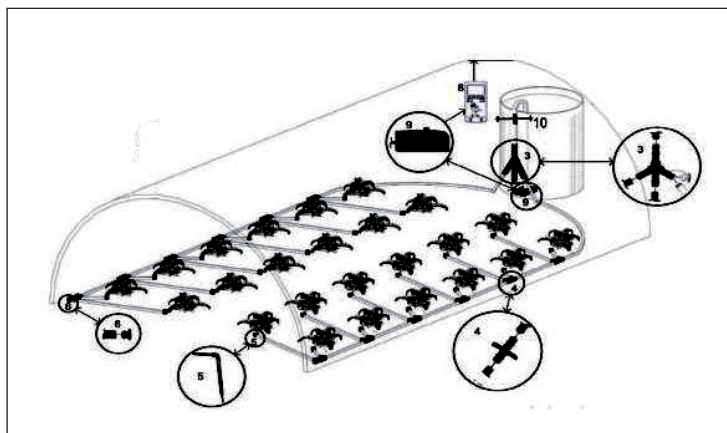
Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**VOLUME DI CONSEGNA**

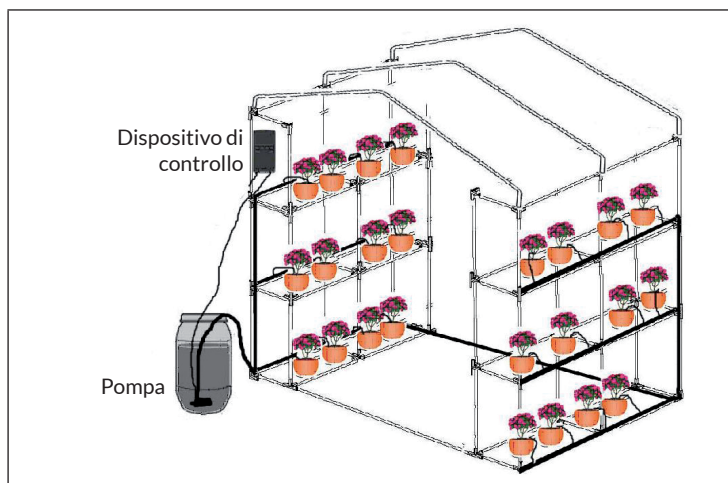
Immagine	Componente	Quantità
 A vertical, grey control device with a small screen at the top, four buttons below it, and two circular ports at the bottom labeled 'Charger' and 'Pump'.	Dispositivo di controllo	1
 A black, cylindrical water pump with a label on the side and a small cap on top.	Pompa dell'acqua	1
 A black power adapter with a two-prong European plug and a coiled black cable.	Alimentatore	1
 A black anti-siphon set consisting of two vertical tubes with purple caps at the bottom, connected by a horizontal bar at the top.	Set antisifone	1
 A black, Y-shaped four-point connector with a small cable attached to one of the points.	Connettore a quattro punti	1

Immagine	Componente	Quantità
	Connettore a tre punti	30
	Innesto tubo flessibile	10
	Gocciolatore	60
	Tubo flessibile (7/9 mm x 18 m)	1
	Tubo flessibile (4/6 mm x 12 m)	1

## MONTAGGIO



1. Tubo flessibile (7/9 mm)
2. Tubo flessibile (4/6 mm)
3. Grande connettore a quattro punti
4. Connettore a quattro punti
5. Gocciolatore
6. Tubo e innesto
7. Alimentatore
8. Dispositivo di controllo
9. Pompa
10. Impianto del sifone





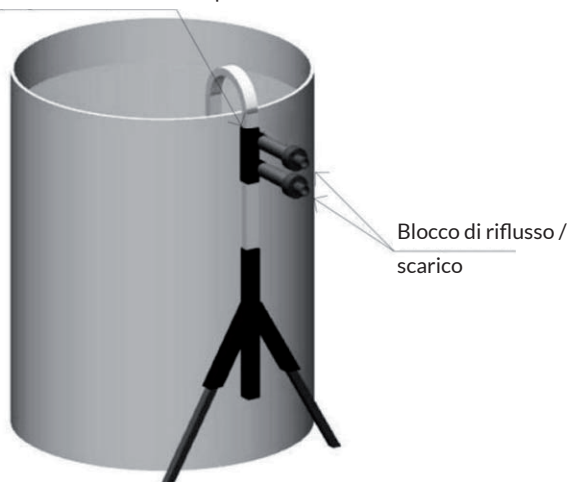
Legare saldamente l'estremità del cavo con uno spago o una fascetta in gomma (non inclusi in consegna).



**Nota:** il dispositivo di controllo è progettato solo per l'uso in locali chiusi.

Tenere presente che è necessario un serbatoio pieno d'acqua.

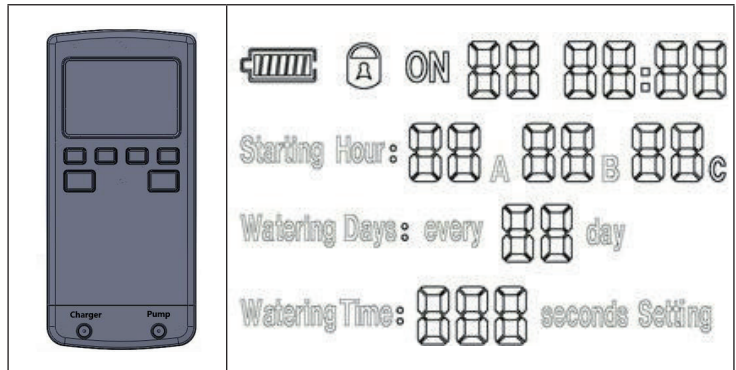
Montare il blocco di riflusso nella parte alta del contenitore.



## DISPOSITIVO DI CONTROLLO

Tenere premuto on/off per 5 secondi per accendere o spegnere il dispositivo di controllo.

Con il dispositivo di controllo è possibile impostare l'irrigazione per il mattino o la sera, quando l'acqua evapora meno. L'impianto irriga il giardino o i vasi pensili automaticamente in base al programma selezionato. L'irrigazione viene portata avanti anche mentre si è in vacanza.



Ci sono due metodi per gestire l'irrigazione:



1. **Controllo manuale:** tenere premuto MAN per accendere o spegnere manualmente la pompa.
2. **Modalità automatica:** il dispositivo di controllo irriga fino a tre volte al giorno in base all'ora programmata. "Starting Hour": impostare l'avvio della pompa. Possono essere impostate tre orari. Se si imposta ad es. 08 A B 18 C, la pompa si avvia alle ore 8, 12 e 18. (Se si vuole irrigare solo una o due volte al giorno, impostare B, C o entrambi contemporaneamente su "00").

3. **"Watering Days"**: impostazione della pompa per giorni singoli. Se l'impostazione si trova su "01", la pompa funziona tutti i giorni. Se l'impostazione si trova su "06", la pompa funziona in un intervallo di 6 giorni. L'intervallo impostabile più lungo è di 30 giorni.
4. **"Watering Time"**: durata di funzionamento della pompa. Se l'impostazione mostra "015", la pompa funziona per 15 secondi. L'impostazione massima è di 600 secondi.

### Tasti di controllo

1. **SET**: impostazioni di controllo individuali (ora, data, ecc.). Dopo aver premuto SET, lampeggia la funzione corrispondente sul display e si può procedere alla programmazione. Premendo SET un'altra volta, si passa all'impostazione successiva e si regolano i valori seguenti.
2. **+**: incrementare di una cifra
3. **-**: diminuire di una cifra
4. **OK**: terminare le impostazioni.
5. **POWER**: accendere o spegnere il dispositivo di controllo. Tenerlo premuto per 5 secondi.
6. **MAN**: accensione e spegnimento manuale della pompa. Premendolo una volta si avvia la pompa. Premendolo di nuovo si arresta la pompa. Se si preme MAN e + o - contemporaneamente, è possibile impostare la durata di funzionamento della pompa.
7. **Blocco del pannello di controllo**: tenere premuti contemporaneamente + e -. I tasti sono bloccati. Premere di nuovo + e - contemporaneamente per sbloccarli.
8. Premere SET e + o - per impostare la durata.

---

## CORREZIONE DEGLI ERRORI

---

1. Se la pompa è in funzione ma non esce acqua, può esserci aria intrappolata all'interno del tubo. Togliere l'innesto e avviare manualmente la pompa fino a quando l'acqua scorre. Riposizionare l'innesto.
2. Il telecomando non si accende: accendere l'alimentatore in modo da caricare il telecomando.
3. Controllare il livello dell'acqua a intervalli regolari e disassemblare l'alloggiamento della pompa. Pulire il filtro all'interno per rimuovere otturazioni.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.







